

Canon

INSTRUCTIONS **EN**
BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**
INSTRUCȚIUNI **FR**
INSTRUCCIONES **ES**
ISTRUZIONI **IT**
INSTRUKTIONER **NL**
BRUGERVEJLEDNING **DA**
OHJEET **FI**
INSTRUKTIONER **SV**
INSTRUÇÕES **PT**
ΟΔΗΓΙΕΣ **EL**
ИНСТРУКЦИЯ **RU**
UTASÍTÁSOK **HU**
INSTRUKCJA **PL**
INSTRUCȚIUNI **RO**
ПОКУНЬ **CS**
ИНСТРУКЦИИ **BG**
NAVODILA **SL**
UPUTE **HR**
INŠTRUKCIE **SK**
TALÍMATLAR **TR**
ИНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ **UK**

		
		
▼ Mixed <div> <div>140−35+22= 127</div> <div>$2 \times 2^{\circledast}$ = 6</div> <div>$-7 \times 98^{\circledast}$ = −63</div> <div>9÷5×3.2+7= 12.76</div> <div>(2+4)÷3×8.1= 16.2</div> </div>		
▼ Power, Fraction <div> <div>3⁴=81</div> <div>1/5=0.2</div> <div>1/(2×3+4)=0.1</div> </div>		
▼ Memory <div> <div>3x4= 12</div> <div>−) 6÷0.2= 30</div> <div>−18</div> <div>+) 200</div> <div>182</div> </div>		
▼ Reverse <div> <div>10÷5= 2</div> <div></div> <div>5÷10= 0.5</div> </div>		
▼ Grand total <div> <div>30x40= 1,200</div> <div>50x60= 3,000</div> <div>+) 25x30= 750</div> <div>4,950</div> <div>+) 235x35= 8,225</div> <div>13,175</div> </div>		
▼ Mark-up/down <div> <div>Mark-up</div> <div>Cost \$2,000</div> <div>Profit=20% of selling price</div> <div>Selling price = ? (\$2.500)</div> <div>Profit = ? (\$500)</div> <hr/> <div>Mark-down</div> <div>Selling price \$2,400</div> <div>Profit=20% of cost</div> <div>Cost = ? (\$2,000)</div> <div>Profit = ? (\$400)</div> </div>		
▼ Overflow <div> <div>123456789 × 78900</div> <div>=9740740652100</div> <div>(Error) </div> <hr/> <div>6÷0=0</div> <div>(Error) </div> </div>		

IMPORTANT: READ BEFORE USE
Please read the following instructions and safety precautions before using the calculator. Keep this sheet on hand for future reference.

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source, solar cell and alkaline battery. The duration of the battery depends on individual usage. (**Note:** Do not attempt to change the battery. Please have a Canon Service Center technician to change the battery.)

Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the key and re-start your calculation from the beginning.

SPECIFICATIONS
Power Source : Solar cell and alkaline battery (LR44 x 1)
Automatic power-off function: approx. 8 minutes
Operating Temperature : 0°C to 40°C
Dimensions: 144mm (L) x 100mm (W) x 29mm (H)
Weight: 104 g
(All specifications are subject to change without notice)

WICHTIG: VOR GEBRAUCH LESEN
Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie den Rechner verwenden. Bewahren Sie dieses Blatt auf, um später darin nachschlagen zu können.

STROMVERSORGUNG
Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert. Die Lebensdauer der Alkaline-Batterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners. (**Hinweis:** Versuchen Sie nicht, die Batterien selbst zu wechseln. Lassen Sie sie in einem Canon Service Center auswechseln.)

Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladungen können Fehlfunktionen der Anzeige sowie Änderung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Wenn dieser Fall eintritt, drücken Sie die Taste und beginnen Sie Ihren Rechner vor gang erneut.
■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

SPEZIFIKATIONEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkaline-Batterie (LR44 x 1)
Automatische Abschaltung: nach ca. 8 Minuten
Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C
Abmessungen: 144 mm (L) x 100 mm (B) x 29 mm (H)
Gewicht: 104 g
(Änderungen ohne vorherige Ankündigung möglich)

IMPORTANT : À LIRE AVANT UTILISATION
Veuillez lire les instructions et précautions de sécurité suivantes avant d'utiliser la calculatrice. Gardez ce document à portée de main pour toute référence future.

ALIMENTATION
Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. L'autonomie de la batterie au alcaline dépend de l'utilisation de l'appareil. (**Remarque :** N'essayez pas de changer la pile. Cette opération doit être effectuée par u centre de service Canon.)

Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques risquent de provoquer des dysfonctionnements à l'affichage ou d'entraîner la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans ce cas, appuyez sur la touche (marche/effacer) et redémarrez votre calculatrice.

SPÉCIFICATIONS
Alimentation électrique : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Arrêt automatique : environ 8 minutes
Température de fonctionnement : De 0°C à 40°C
Dimensions : 144 mm (L) x 100 mm (l) x 29 mm (H)
Poids : 104 g
(Sujet à changement sans préavis)

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR
Lea las siguientes instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar la calculadora. Tenga esta hoja a mano para consultar en el futuro.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble. La duración de la batería de alcalina depende específicamente del uso individual. (**Nota :** no intente cambiar la pila usted mismo. Póngase en contacto con un centro de asistencia de Canon si desea cambiar la pila.)

Es posible que la pantalla deje de funcionar correctamente o que se pierda o se modifique el contenido de la memoria si se producen interferencias electromagné ticas o descargas dlectrostáticas. Si esto ocurre, pulse el botón y vuelva a iniciar el cálculo desde el principio.

ESPECIFICACIONES
Alimentación eléctrica: Batería solar y alcalina (LR44 x 1)
Apagado automático: aprox. 8 minutos
Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a 40 °C
Dimensiones: 144mm (L) x 100mm (An.) x 29mm (Al.)
Peso: 104g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

IMPORTANTE: LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO
Leggere le seguenti istruzioni e precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo della calcolatrice. Usare questo foglio come riferimento futuro.

ALIMENTAZIONE
La calcolatrice viene fornita con due fonti di alimentazione. La durata della batteria al alcalina dipende interamente dal tipo di uso. (**Nota :** non tentare di sostituire la batteria personalmente. Rivolgersi a un Centro di assistenza Canon.)

Le interferenze elettromagnetiche o le scariche elettrostatiche possono causare il malfunzionamento del display oppure la perdita a l'alterazioe dei dati i memoria. In questo caso, premere il tasto e reimpostare il calcolo dall'inizio.

SPECIFICHE
Alimentazione: Batteria solare e batteria alcalina (LR44 x 1)
Spegnimento automatico: dopo circa 8 minuti
Temperatura operativa: da 0 °C a 40 °C
Dimensioni: 144mm (L) x 100mm (A) x 29mm (P)
Peso: 104g
(soggetto a cambiamento senza alcun avvertimento)

■ Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging

BELANGRIJK: LEES DIT VOOR GEBRUIK
Lees de volgende instructies en veiligheidsmaatregelen voordat u de rekenmachine gaat gebruiken. Bewaar de brochure om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

VOEDING
Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik. (**Opmerking:** probeer de batterij niet zelf te verwisselen. Ga hiervoor naar een Canon-servicecentrum.)

Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets en voert u de berekening opnieuw uit.

SPECIFICATIE
Voedingsbron: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)
Automatische uitschakelfunctie: ca. 8 minuten
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C
Afmetingen: 144 mm (L) x 100 mm (B) x 29 mm (H)
Gewicht: 104 g
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

VIGTIGT: LÆS DETTE INDEN BRUG
Læs følgende vejledning og sikkerhedsforanstaltninger inden brug af regnemaskinen. Behoald dette ark til fremtidig brug.

STRØMFORSYNING
Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning. Alkaline-batteri levetid aftænger helt af, hvordan lommeregneren bruges. (**Bemærk:** Prøv ikke at skifte batteriet selv. Få et Canon servicecenter til at skifte batteriet for dig.)

Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udlandninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på -knappen (tænd/slet) og start din udregning igen forfra.

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 x 1)
Automatisk Sluk: appro 8 minutter
Temperatur: 0°C til 40° C
Mål: 144mm (L) x 100mm (B) x 29mm (H)
Vægt: 104 g
(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

TÄRKEÄÄ: LUE ENNEN KÄYTTÖÄ
Lue seuraavat ohjeet ja varoitukset ennen laskimen käyttämistä. Pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.

VIRTALÄHDE
Laskimessa on kaksitoiminen virtalähde. Alkaliparisto toiminta-aika riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä. (**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa paristoa itse. Vaihdata paristo Canonin huoltokeskuksessa.)

Sähkömagneettiset häiriöt tai taattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. 8 minuuttiin
Käyttölämpötila: 0°C - 40° C
Mitat: 144mm (Pit.) x 100mm (Lev.) x 29mm (Kor.)
Paino: 104 g
(Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta)

VIKTIGT: LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING
Läs följande instruktioner och säkerhetsföreskrifter innan du använder kalkylatorn. Behåll detta blad för framtida referens.

STRÖMFÖRSÖRJNING
Den här miniräkaren har två strömkällor. Hur alkaliska batteriet varar beror helt och hållet på användningen. (**Obs!** Försök inte byta batteriet själv. Låt en Canon-verkstad byta batteriet åt dig.)

Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska, eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras Om det inträffar trycker du på och börjar om med den beräkning du höll på med.

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. 8 minuter
Arbetstemperatur: 0°C till 40° C
Storlek: 144mm (Län.) x 100mm (Bre.) x 29mm (Höj.)
Vikt: 104 g
(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

IMPORTANTE: LEIA ANTES DE UTILIZAR
Antes de utilizar a calculadora, leia as instruções e precauções de segurança abaixo. Conserve esta folha para consulta futura.

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA
Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. (**Nota:** Não tente trocar a pilha. Leve a máquina até um Centro de Assistência Canon para trocar a pilha.)

O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências eletromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla e reinicie o cálculo desde o início.

CARACTERISTICAS TECNICAS
Fonte de Alimentação de energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automatico: aprox. 8 minutos
Temperatura de utilização: 0°C a 40° C
Dimensões: 144mm (C) x 100mm (L) x 29mm (A)
Peso: 104 g
(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση της αριθμομηχανής. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο έτσι ώστε να είναι διαθέσιμο για μελλοντική χρήση.

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
Αυτή η αριθμομηχανή έρχεται με μια διπλή πηγή ενέργειας, ηλιακά κύτταρα και αλκαλική μπαταρία. Η διάρκεια της μπαταρίας εξαρτάται από την ατομική χρήση. (**Σημείωση:** Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε την μπαταρία μόνο σας. Απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Canon την αλλαγή της μπαταρίας.)

Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή οι ηλεκτροστατικές εκκενώσεις μπορεί να προκαλέσουν τη δυσλειτουργία της θόνης, τη διαγραφή ή την αλλοίωση των περιεχομένων της μνήμης. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε το πλήκτρο και ξεκινήστε εκ νέου τον υπολογισμό σας από την αρχή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Παροχή Ρεύματος : Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1)
Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης : περίπου. 8 λεπτά
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C έως 40°C
Διάστάσεις : 144mm (Π) x 100mm (Μ) x 29mm (Υ)
Βάρος : 104 g
Όλες οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση

ВАЖНО: ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
Прежде чем использовать калькулятор, прочитайте следующие указания и правила техники безопасности. Держите эту листовку под рукой, чтобы обращаться к ней в будущем для справок.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ
У Данного калькулятора два источника питания, солнечный фотоэлемент и щелочная батарея. При истощении заряда батареи калькулятор все еще будет работать от фотоэлемента. (**Примечание.** Не пытайтесь сменить батарею. Пожалуйста, обратитесь к техническому специалисту Canon для замены батареи.)

Электромагнитные помехи или electrocтатический разряд могут привести к нарушению работы дисплея либо к потере или изменению содержимого памяти. В этом случае нажмите клавишу и заново начните расчет с самого начала.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питаия: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Автоматическое отключение питания: после 8 мин простоя
Температура Эксплуатации: 0°С до 40°С
Размеры: 144mm (длина) x 100mm (ширина) x 29mm (высота)
Масса: 104 g
Характеристики могут быть изменены без уведомления

FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL
A számológép használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat, és a biztonsági óvintézkedések ismertetését. A tájékoztató lapot tartsa hozzáférhető helyen a későbbi tájékozódás érdekében.

ÁRAMELLÁTÁS
Ez a számológép két áramforrással, napelemmel és alkáli rendelkezik. Az elemek lemerülése után a számológép a napelemmel még használható. (**Megjegyzés:** Ne cserélje az elemet saját kezűleg! A Canon szervizekben cseréltetheti az elemet.)

Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés miatt a kijelző hibásan működhet vagy a memória tartalma módosulhat, esetleg törölődhet. Ha ez történne, nyomja meg az gombot, és kezdje újra a számítást.

MŰSZAKI ADATOK
Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Automatikus Kikapcsolás Funkció: kb. 8 perc
Működési hőmérséklet: 0 – 40°C
Méret: 144mm (H) x 100mm (Sz) x 29mm (M)
Tömeg: 104 g
A változtatások joga fenntartva

WAŻNE: PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM
Przed skorzystaniem z kalkulatora należy przeczytać poniższe i nstrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

ZASILANIE
Kalkulator jest wyposażony w podwójne źródło zasilania: ogniwo słoneczne i baterię alkaliczną. Po wyczerpaniu baterii można nadal zasilać kalkulator za pomocą ogniwa słonecznego. (**Uwaga:** Nie należy dokonywać prób samodzielnego ładowania baterii. Wymianę baterii należy zlecić autoryzowanemu serwisowi firmy Canon.)

Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz i ponownie rozpocząć obliczenia.

DANE TECHNICZNE
Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i baterię alkaliczną (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączenie: po ok. 8 minutach
Temperatura pracy: 0°C do 40°C
Wymiary: 144mm (dł.) x 100mm (szer.) x 29mm (wys.)
Masa: 104 g
Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia

IMPORTANT: CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE
Înainte de a utiliza calculatorul, citiți următoarele instrucțiuni și măsuri de siguranță. Păstrați această foaie la îndemână, pentru referințe viitoare.

SURSA DE ALIMENTARE
Acest calculator dispune de alimentare duală: baterie pe alcalină și celulă solară. După dpuzirea bateriei, celula solară poate alimenta calculatorul în continuare. (**Notă:** Nu încercați să schimbați dvs. bateria. apelați la un tehnician calificat de la un centru de service Canon.)

Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defectuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În acest caz, apăsați tasta și reluați calculul de la început.

SPECIFICAȚI
Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprire automată: aprox. 8 minute
Temperatura de operare: Între 0°C și 40°C
Dimensiuni: 144mm (L) x 100mm (l) x 29mm (l)
Greutate: 104 g
Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă

